



# Informativo de Gifu-ken Informações da Província de Gifu



Fevereiro de 2018

## Eventos em destaque do mês

### “Mori no Gochisou Fair 2018”



Imagens dos pratos servidos no evento

A província de Gifu está promovendo a carne exótica de cervo e javali nomeando-as como “Mori no Gochisou”

Em fevereiro, os restaurantes desta e de outras províncias estarão participando do evento oferecendo pratos de carne exótica de Gifu.

Saboreie as iguarias de inverno de Gifu.

◆**Período:** 1(qui) a 28(qua) de fevereiro

◆**Informações:** Seção de Desenvolvimento Agrícola  
– Kencho Noson Shinko-ka

☎ 058(272)8422 (em japonês)

◆**Palavra-chave:** ぎふジビエ

●População da província  
**2.010.533** pessoas  
(165 a menos)

Homens: 974.495 (113 a mais)  
Mulheres: 1.036.038 (278 a menos)

※Dados de 1º de setembro de 2017

※( ) = em comparação ao mês anterior

Veja os dados atualizados no site da Seção de Estatísticas do Governo.


Programa televisivo do governo  
「Gifu Kensei Hotline」

(transmissão) quinta-feira 18:53~18:57  
(reprise) terça-feira 21:54~21:58

As “Informações da Província de Gifu” também são exibidas por transmissão de dados no *Gifu-chan* (canal 8)!

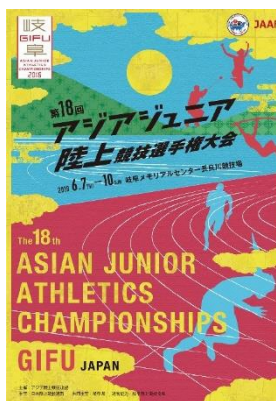
Facebook “Seiryu no Kuni Gifu”  
Divulgação de informações no Minamodayori!!

岐阜県 ミナモダより  Busca

Aperte o botão  e obtenha informações da sua região!



## Evento inaugural do Campeonato Asiático de Atletismo Juvenil 2018



Pôster do Campeonato

O evento inaugural será realizado para comemorar os 100 dias que faltam para o 18º Campeonato Asiático de Atletismo Juvenil a ser realizado em junho deste ano e pela primeira vez no Japão.

O evento conta com *stamp rally* (com premiação), animação com personagens, gravação ao vivo do programa de rádio “Shinozono Ongakudo” apresentado pelo judoca Shinichi Shinohara e pelo ex-jogador de futebol da seleção japonesa Masakiyo Maezono e muitas outras atividades divertidas. Aguardamos a visita de todos.

◆**Data:** 3 de março (sáb) 10:00~15:00

◆**Local:** Gifu Memorial Center

(Gifu-shi Nagara Fukumitsu Ono 2675-28)

◆**Valor:** Gratuito

◆ **Informações:** Seção de Promoção Esportiva do Governo de Gifu / Kencho Chiki Sports-ka  
Secretaria do Campeonato Asiático de Atletismo Juvenil  
*I Ásia Junior Rikujo Kyogi Taikai Suishin-shitsu*

☎ 058(272) 8869(em japonês) FAX: 058(278)2633

## Caixa informativa

### **Guia** Exposição “O Mundo das Violetas”

Aproximadamente 400 espécies de violetas, irão enfeitar o inverno do *Hana Festa*, a maior exposição dessa região central. Aprecie o mundo das violetas nos mais variados formatos e cores.

- **Período:** 3(sáb) a 25(dom) de fevereiro
- **Local:** Parque Memorial do Festival de Flores (*Hana Festa Kinen Koen*) (Kani-shi)
- **Valor:** Adulto ¥520, Gratuito para estudantes até o ensino médio
- **Informações:** Parque Memorial do Festival de Flores - *Hana Festa Kinen Koen*
- ☎ 0574(63)7373 (Atendimento em japonês)
- **Palavra-chave:** 花フェスタ記念公園

### **Recrutamento** Inscrições abertas para a “Gifu Agri Challenge Fair 2018”

Realização de consultas individuais direcionadas ao público que deseja começar no ramo da agricultura, ou àqueles que desejam trabalhar em empregos na área, e ainda, às empresas que desejam entrar no ramo da agronomia.

- **Data:** 25 de fevereiro (dom) 10:30~14:30
- **Local:** *Juroku Plaza* (Gifu-shi)
- **Valor:** Gratuito
- **Informações:** Centro de Apoio aos Desafios na Agricultura de Gifu – *Gifu Agri Challenge Shien Center* (Corporação Pública de Agricultura e Pecuária – *Ken Nochikusan Kousha*)
- ☎ 058(215)1550 (Atendimento em japonês)
- **Palavra-chave:** ぎふ就農ナビ

### **Guia** Campanha Nacional de Prevenção de Incêndios da Primavera

A Campanha Nacional de Prevenção de Incêndios da Primavera acontece nesta estação em que o ar fica seco e há maior probabilidade de ocorrer incêndios. Durante a campanha, haverá treinamento de combate a incêndio, palestras, etc. Aproveite a oportunidade para adquirir conhecimentos e técnicas sobre prevenção de incêndios e aumentar a conscientização sobre o assunto!

#### <Slogan nacional unificado para prevenção de incêndio 2017>

Hi no yojin / Kotoba wo katachi ni / Shukan ni  
(Tenha cuidado com o fogo / Pratique as palavras / Que se torne rotina)

- **Período:** 1 (qui) a 7 (qua) de março
- **Informações:** Seção de Bombeiros do Governo de Gifu – *Kencho Shobo-ka*; ou nas Sedes dos Bombeiros da Prefeitura da sua cidade – *Shichoson Shobo Honbu*

### **Guia** Realização do Concerto Comemorativo aos 800 anos de Fundação da Universidade de Salamanca

Será um concerto comemorativo com foco em músicas associadas à Espanha. (Orquestra: Nagoya Philharmonis Orchestra, Guitarra: Cañizares e outros)

- **Data:** 14 de abril (sáb) início do concerto 16:00
- **Local:** Salamanca Hall (Gifu-shi)
- **Valor(ingresso):** Cadeira S ¥4,500; Cadeira A ¥3,500; estudantes pagam meia entrada
- **Bilheteria:** Salamanca Hall Ticket Center
- ☎ 058(277)1110 (Atendimento em Japonês)
- **Vendas:** no guichê ou reserva por telefone
- **Início das vendas:** 2 de fevereiro (sex)
- **Informações:** Salamanca Hall
- ☎ 058(277)1113 (Atendimento em Japonês)
- **Palavra-chave:** サラマンカホール

### **Guia** Adquira a loteria de Valentin (*Valentin Jumbo Takarakuji*) nesta província!

Em torno de 40% da renda arrecadada com as vendas das loterias nesta província vai para os fundos do governo

da província de Gifu e será investida em projetos próximos como os relacionados ao desenvolvimento dos municípios, em medidas relacionadas às questões sobre o envelhecimento da sociedade, à baixa natalidade, etc. Colaborem adquirindo as loterias nas casas lotéricas desta província, por favor.

●**Período de vendas:** 31 de janeiro (qua) a 23 de fevereiro (sex)

●**Informações:** Seção de Finanças do Governo de Gifu – *Kencho Zaisei-ka*

☎ 058(272)1130 (Atendimento em japonês)

**Guia** Continuidade do regime de redução de imposto dos escritórios que colaboram com as atividades das brigadas de bombeiros (*shobodan*)

Desde abril de 2016, o governo de Gifu vem apoiando os escritórios que colaboram e que buscam a construção de um ambiente favorável para a participação do seu funcionário, membro das brigadas de bombeiros (*shobodan*), nas atividades dos bombeiros. Trata-se de um incentivo através da redução do imposto *jigyozei*. Utilize esse regime que continuará valendo ainda a partir de abril de 2018.

●**Alvo:** Pessoas jurídicas ou físicas que atenda aos requisitos

●**Imposto e o período:**

【*Hojin jigyozei* (pessoa jurídica)】 Cada ano fiscal que encerrar entre 1º de abril de 2016 a 31 de março de 2020

【*Kojin jigyozei* (pessoa física)】 2017 a 2020 (imposto relativo à renda do período de 2016 a 2019)

●**Outros:** Não há alteração no valor máximo da redução e nos requisitos.

●**Informações:** Seção de Corpo de Bombeiros do Governo de Gifu – *Kencho Shobo-ka*

☎ 058(272)1122 (Atendimento em Japonês)

●**Palavra-chave:** 消防団 支援減税

Estas informações são do dia 27 de dezembro de 2017.

Para mais informações relacionadas a esta página, consulte o *Ken Koho-ka* (Seção de Relações Públicas do Governo de Gifu) ☎058-272-1111(Principal) (Atendimento exclusivo em japonês) FAX 058-278-2506

Colaboração para tradução : Centro Internacional de Gifu <http://www.gic.or.jp>